AMBASCIATA D'ITALIA A NEW DELHI

PROCEDURA DI GARA PER L'ESTERNALIZZAZIONE DI SERVIZI RELATIVI ALLO SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' AUSILIARIE AL RILASCIO DEI VISTI DI INGRESSO IN ITALIA

QUESITI DEI CONCORRENTI

- Quesiti pervenuti prima della pubblicazione del bando di gara e dei relativi allegati

Q1: La metratura riportata fa sempre riferimento a centri visti condivisi. Se possibile, sarebbe utile pubblicare quella dedicata effettivamente solo all'Italia all'interno dei centri condivisi come e' accaduto in altre gare.

R1: Laddove disponibile, è stata indicata la metratura dello spazio esclusivamente dedicato all'Italia. Nelle altre circostanze, il calcolo di tale dato non risulta possibile.

Q2:Il numero dei centri visti indicati da codesta ambasciata (11) differisce da quelli indicati dalla VFS Global sul loro website, in totale 18.

R2: Il numero di centri indicato nel prospetto fa riferimento all'anno 2021, quando, a seguito della pandemia, alcuni di quelli precedentemente attivi avevano sospeso la propria attività.

Q3: Nella "Determina a contrarre" il valore stimato del contratto viene indicato pari a Euro 9.581.830: potete specificare il calcolo grazie al quale avete desunto tale valore ? I bandi di gara prevedono normalmente che il valore venga determinato moltiplicando: la media del volume dei visti degli ultimi 3 anni x il massimale del service fee come da ultimo Regolamento europeo (40 Euro) x il numero degli anni previsti per il contratto (5 anni)

R3: Il valore stimato del contratto è la somma di due componenti ed è stato calcolato come segue.

A) Componente visti

Media annuale dei visti rilasciati dalle 3 Sedi diplomatico consolari nel triennio 2019-2021 x valore massimo del "service fee" IVA/GST esclusa x numero di anni di durata della concessione =

57.917 x 32,8 x 5 = 9.498.333

B) Componente dichiarazioni di valore e attestazioni di conformità della traduzione (valore indicativo)

Media annuale delle pratiche di dichiarazioni di valore e attestazioni di conformità della traduzione trattate dall'attuale concessionario nel triennio 2019-2021 x numero indicativo medio di pagine di tali documenti x valore "fee" per pagina (riportato in euro al tasso di cambio del 21.03.2022) x numero di anni di durata della concessione =

1.873,66 x 3 x (250 / 84,15) x 5 = 83.497

A + B = 9.498.333 + 83.497 = 9.581.830 euro

Q4: Nel "Prospetto riassuntivo del servizio in Corso":

a. *vengono indicate un totale di "attestazioni" e "Dov": cose s'intende per tali terminologie ? Qual'e' il motivo per cui tali servizi non vengono esplicitati per l'anno 2019 ?*
b. *viene riportato un valore pari a 250 INR (3 Euro) per ogni servizio di "attestazione", per pagina : s'intende quindi il servizio di legalizzazione, in quanto la gara prevedra' anche l'out-sourcing di tale tipologia di servizi ?*
c. *viene riportato un valore pari all'8,73 % del diritto consolare per ogni Dov: premessa la domanda al punto a), tale percentuale s'intende riferita al valore del diritto consolare come da precedente Regolamento europeo, pari a 60 Euro ?*
d. *Il numero delle domande di visto , come indicato nel file excel in calce al documento, non riporta l'anno di riferimento , a quale anno vanno quindi intesi tali volumi ? Essendo la media storica del numero dei visti dall'India verso l'Italia pari a circa 150.000 visti annui, essendo il totale riportato pari a 24.643 s'immagina relativo all'anno 2021, quindi durante il periodo caratterizzato dalla crisi pandemica e dalle conseguenti limitazioni previste dal Governo italiano: in tal senso il riferimento e' poco o affatto utile, in quanto andrebbero pubblicati i volumi relativi ad almeno i tre anni precedenti la pubblicazione del bando, quindi 2021 - 2020 e 2019*
e. *le informazioni fornite fanno riferimento ad un totale di 7 Centri Visti, nelle localita' di New Delhi, Kolkata, Cochin, Hyderabad, Banagore, Chennai, Munbai, mentre sulla sezione "Visti" dell'Ambasciata, che rimanda al link della societa' VFS Global come attuale concessionario del servizio, appaiono un totale di 15 Centri Visti: la differenza pari ad 8 Centri Visti a cosa e' dovuta ? Quale sara' , conseguentemente, il numero dei Centri Visti che verra' previsto dal Bando ed in quali localita' ?*
f. *Metri Quadri dei Centri Visti: per la sola sede di Mumbai vengono indicati i Mq relativi al servizio a favore dell'Ambasciata italiana, mentre gli altri Centri Visti vengono indicati come "condivisi" e viene riportata l'intera metratura relativa ai servizi gestiti per i differenti Governi:*
   i. *l'informazione fornita non e' di alcuna utilita', in quanto per offrire un parametro utile di riferimento dovrebbero essere offerti i volumi gestiti a favore dei differenti paesi, cosi' da poter parametrare i metri quadri in misura proporzionale ai volumi gestiti*
   ii. *il fatto che 6 Centri Visti su 7 sono condivisi, implica immaginare una richiesta di "non esclusivita'" per i Centri Visti previsti dal Bando ?*
g. *La voce "Diritti di Agenzia" per un valore pari a 9.98 (tasse incluse), equivalente a 0,12 Euro, a cosa si riferisce ?*
h. *Viene indicato un lungo elenco di Servizi a Valore Aggiunto ed il valore di cessione al richiedente visti, in questo caso in Euro:*
   i. *tali Servizi verranno considerati sempre a pagamento e non come gratuiti ?*
   ii. *la vendita di tali Servizi potra' essere effettuata sia in valuta locale che in Euro, come abitualmente previsto dai contratti ?*

R4:

a. Le definizioni di "dichiarazione di valore" e "attestazione di conformità della traduzione" sono contenute nei documenti di gara, a cui si rinvia. La gestione di tali richieste da parte dell'attuale concessionario è stata concordata con addendum al contratto siglato nell'anno 2020, con l'obiettivo di ridurre l'afflusso di utenti presso le Sedi durante la pandemia da COVID-19.
b. I documenti di gara specificano che la gestione delle richieste di "dichiarazione di valore" e "attestazione di conformità della traduzione" potrà essere oggetto di servizio aggiuntivo a pagamento eventualmente proposto dai concorrenti.
c. Sì. Come si ricava dalla risposta 1, tale valore non è stato computato ai fini della stima della componente B del valore del bando dove, per esigenze di gestibilità del calcolo, le due tipologie di pratiche sono state assimilate.

d. Il prospetto riassuntivo si riferisce all'anno precedente a quello di indizione della gara, ossia al 2021. I dati relativi ai visti lavorati dalle Sedi negli anni 2019, 2020 e 2021 sono i seguenti. Si noti che il numero dei visti lavorati non coincide necessariamente con quello delle richieste trattate dal concessionario (ad es. nell'anno X possono essere state lavorate pratiche transitate dal concessionario nell'anno X-1).

	2019	**2020**	**2021**
Delhi	54580	11196	8230
Mumbai	66024	12406	8161
Calcutta	10723	1013	1417

e. Il numero di centri indicato nel prospetto fa riferimento all'anno 2021, quando, a seguito della pandemia, alcuni di quelli precedentemente attivi avevano sospeso la propria attività. I documenti di gara fanno riferimento al numero di centri "stabiliti dal precedente/attuale concessionario e attivi alla data di pubblicazione del bando". La localizzazione dei centri è a discrezione del concorrente, fermo restando che sarà valutata, nel contesto dell'offerta tecnica, la "vicinanza del VAC principale all'Ufficio consolare italiano situato nella stessa città".

f. Laddove disponibile, è stata indicata la metratura dello spazio esclusivamente dedicato all'Italia. Nelle altre circostanze, il calcolo di tale dato non risulta possibile I documenti di gara indicano che sarà valutata, nel contesto dell'offerta tecnica, lo stabilimento di VAC dedicati esclusivamente all'Italia.

g. La voce "diritti di agenzia" fa riferimento al "service fee" a carico dell'utente per la presentazione delle richieste di visto. Il suo valore è di 9,98 euro, tasse incluse. L'indicazione di 9,98 INR è un mero refuso.

h. La lista di cui al punto 7 del prospetto elenca i servizi accessori a pagamento offerti dall'attuale concessionario e non obbliga i concorrenti. La/e valuta/e in cui il corrispettivo di eventuali servizi aggiuntivi a pagamento sarà pagato dall'utente potrà/nno essere proposta/e dal concorrente nell'offerta tecnica.

- Quesiti pervenuti dal 26 al 28 aprile 2022

ERRATA CORRIGE: a seguito delle incongruenze rilevate nei documenti di gara si precisa che fa fede, per quanto riguarda i punteggi attribuibili alle diverse componenti dell'offerta tecnica, la tabella riepilogativa dei criteri di valutazione (all. 6 al bando di gara).
Pertanto, nelle norme di partecipazione ("disciplinare", all. 1 al bando di gara), il punteggio delle sottovoci relative al call centre, al personale addetto e alla precedente esperienza in materia di fornitura di servizi ausiliari al rilascio dei visti dovrà intendersi come segue:

- Call centre (esistenza e gratuità sono requisiti obbligatori per l'offerta tecnica) – fino a 1,5 punti

Personale addetto – fino a 5,5 punti, così ripartiti:

- Numero di addetti (totale per tutti i VAC proposti):
  Almeno n. 30 addetti è un requisito obbligatorio per l'offerta tecnica.
  - Da n. 31 a n. 34 addetti: 2,5 punti
  - Da n. 35 a n. 37 addetti: fino a 1,5 punti
  - Da n. 38 a n. 40 addetti: fino a 1 punto
- Adeguata e congrua ripartizione del numero degli addetti per ciascun VAC proposto: fino a 0,5 punti

Per "addetti" si intendono i dipendenti adibiti alla ricezione e trattazione delle domande. I numeri di cui sopra non includono i responsabili dei VAC e le altre figure di coordinamento, amministrazione ecc.

Precedente esperienza in materia di fornitura di servizi ausiliari al rilascio di visti – 3,5 punti:

- In India, in almeno uno dei due anni precedenti alla pubblicazione del bando di gara: 1,5 punti
- In Nepal, in almeno uno dei due anni precedenti alla pubblicazione del bando di gara: 1 punti
- In qualunque Paese, per uno o più Stati membri dell'area Schengen con cui il concorrente ha collaborato nell'anno precedente alla pubblicazione del bando di gara: 1 punti

Q5: Nel "Disciplinare" di gara,

a. *alla pagina 10 non viene indicato il valore del punteggio relativo ad un'eventuale offerta pari a 10 (dieci) Euro: è possibile conoscerne il valore?*
b. *alla pagina 11 nella voce "Numero dei centri Servizi (VAC) da installare nel Paese", vengono indicati 2 punti inerenti la creazione di almeno 2 Vac aggiuntivi rispetto "a quelli attivi alla pubblicazione del bando, qualora, in seguito all'aggiudicazione, vengano raggiunti volume di domande di visto simili a quelle dell'anno 2019":*
   1. è necessario poter avere conferma del numero dei centri visti "attivi" alla pubblicazione del bando";
   2. è necessario poter avere conferma del volume totale delle domande di visto gestite nel corso dell'anno 2019;
c. *per "offerta di Servizi relativi alla gestione delle richieste di dichiarazione di valore e attestazione di conformità della traduzione", cosa s'intende? La "ragionevolezza del prezzo" è intesa rispetto a quello praticato dalla società che attualmente gestisce il servizio? Può essere nuovamente specificato tale valore?*

R5:

a. Il valore di una eventuale offerta economica pari a 10 (dieci) euro è 4,4 punti.
b.

1. I centri attivi al momento della pubblicazione del bando sono 10, ossia i 9 elencati nel prospetto sul servizio in corso e quello di Kathmandu, attivo dalla fine del 2021 e omesso per errore del prospetto.
2. Il numero dei visti lavorati nel 2019 è stato comunicato in precedenza. Vedasi *supra*, risposta n. 4.

c. Come illustrato nel disciplinare, per "offerta di servizi relativi alla gestione delle richieste di dichiarazione di valore e attestazione di conformità della traduzione" si intende indicativamente un servizio che preveda la raccolta delle richieste, la riscossione e trasmissione alle Sedi delle percezioni consolari, la trasmissione alle Sedi delle richieste e la restituzione della documentazione agli utenti. La ragionevolezza del prezzo sarà valutata a propria discrezione dalla Commissione che potrà o meno prendere a riferimento il costo praticato dall'attuale concessionario. Ad ogni buon fine, tale costo è pari a 250 rupie indiane per pagina per le attestazioni di conformità della traduzione e all'8,73% del valore delle percezioni consolari per le dichiarazioni di valore, attualmente fissato a 41 euro dalla vigente tabella dei diritti consolari.

Q6: Nel "Prospetto riassuntivo del servizio in Corso":

a. vengono indicate un totale di "attestazioni" e "Dov": cose s'intende per tali terminologie? Il volume di tali servizi non viene esplicitato per l'anno 2019, citato come parametro di riferimento all'interno del Disciplinare di gara, almeno rispetto a specifici requisiti: è quindi necessario poter ricevere l'indicazione dei volumi per l'anno 2019, dettagliata per singolo VAC;

b. viene riportato un valore pari a 250 INR (3 Euro) per ogni servizio di "attestazione", per pagina: s'intende quindi il servizio di legalizzazione? Oppure?

c. viene riportato un valore pari all'8,73 % del diritto consolare per ogni Dov: premessa la domanda al punto a), tale percentuale s'intende riferita al valore del diritto consolare come da precedente Regolamento europeo, pari a 60 Euro, oppure al nuovo Regolamento Visti che prevede un massimale pari ad 80 Euro?

d. Il numero delle "pratiche" indicato nel file excel in calce al documento non ne riporta la tipologia né l'anno di riferimento: a quali servizi ed a quale anno vanno quindi intesi tali volumi? È inoltre necessario poter avere i volumi inerenti i tre anni precedenti la pubblicazione del bando, quindi per gli anni 2021 - 2020 e 2019, indicati come parametro di riferimento per il calcolo del valore del contratto all'interno del Bando di Gara;

e. le informazioni fornite fanno riferimento ad un totale di 9 Centri Visti, nelle località di New Delhi, Kolkata, Cochin, Hyderabad, Bangalore, Chennai, Mumbai, Ahmedabad, Pune: tale descrizione corrisponde quindi alla quantità di 9 VAC nelle località definite come numero dei Centri Visti per cui viene riconosciuto un punteggio pari ad 1? È necessario poter conoscere i volumi gestiti nel corso del 2019 all'interno di tali sedi, in quanto tali dati storici si rendono necessari per formulare un'offerta coerente alle aspettative della stazione appaltante, quindi tenendo conto della corretta ripartizione dei visti nelle sedi gestite da parte della società che attualmente eroga il servizio visti;

f. Metri Quadri dei Centri Visti: per la sola sede di Mumbai vengono indicati i Mq relativi al servizio già erogato a favore dell'Ambasciata italiana, mentre per altri Centri Visti vengono indicati come "condivisi" e viene riportata l'intera metratura relativa ai servizi gestiti per i differenti governi: per formulare un'offerta coerente alle aspettative della stazione appaltante, occorre quindi poter i volumi gestiti a favore dei differenti governi, così da poter parametrare i metri quadri a favore del servizio per l'Italia in misura proporzionale ai volumi effettivamente gestiti a favore dell'Italia ;

g. La voce "Diritti di Agenzia" per un valore pari a 9.98 (tasse incluse), equivalente a 0,12 Euro, a cosa si riferisce?

h. Viene indicato un lungo elenco di "Servizi a Valore Aggiunto" ed il valore di cessione al richiedente visti, in questo caso in Euro: la vendita di tali servizi potrà essere effettuata sia in valuta locale che in Euro?

R6:

a. Le definizioni di "dichiarazione di valore" e "attestazione di conformità della traduzione" sono contenute nei documenti di gara, a cui si rinvia. La gestione di tali richieste da parte dell'attuale concessionario è stata concordata con addendum al contratto siglato nell'anno 2020, con l'obiettivo di ridurre l'afflusso di utenti presso le Sedi durante la pandemia da COVID-19, motivo per cui il volume di tali servizi non può essere esplicitato con riferimento all'anno 2019.
b. Come già chiarito, per attestazione di conformità della traduzione si intende l'operazione di verifica della conformità della traduzione di documenti da una lingua straniera all'italiano effettuata dalle Sedi.
c. Vedasi *supra*, risposta 4.c.
d. Come chiarito nell'intestazione, il prospetto si riferisce all'anno 2021 (anno precedente all'indizione del bando, come da procedure ministeriali). La tabella riportata all'ultima pagina dello stesso – cui fa rinvio il punto 4 del prospetto – è relativa al numero di domande di visto lavorate da ciascun VAC nel 2021. Il numero dei visti processati nel periodo 20219-2021 è stato già indicato, vedi *supra*, risposta 4.d.
e. I centri attivi al momento della pubblicazione del bando sono 10, ossia i 9 elencati nel prospetto sul servizio in corso e quello di Kathmandu, attivo dalla fine del 2021 e omesso per errore del prospetto. I dati relativi alle pratiche trattate presso tale VAC nel 2021, non in possesso di questo Ufficio, sono stati richiesti all'attuale concessionario e saranno resi noti non appena disponibili. Le indicazioni ministeriali prevedono che le informazioni sul servizio in corso siano fornite con riferimento all'anno precedente a quello di indizione della gara e non a ritroso. Una indicazione di massima dei volumi negli anni precedenti al 2021 può essere stimata dai concorrenti tenendo in considerazione i valori totali dei tre anni, già forniti.
f. Vedi *supra,* risposa 4.f.
g. Vedi *supra,* risposa 4.g.
h. Vedi *supra,* risposa 4.h.

Q7: Nei documenti di gara viene fatto riferimento ad una tabella inerente l'indicazione del potenziale minor valore del "service fee" offerto rispetto al potenziale incremento del valore dei visti durante la gestione del servizio da parte del concessionario cui verrà assegnata la gara in oggetto: è possibile comprendere dove verificare tale tabella e quindi quali sono i valori di service fee % e dei volumi previsti?

R7: Si prega di riformulare il quesito, che non risulta chiaro.

Q8: Nel dettaglio dei volumi afferenti le sedi delle rappresentanze diplomatiche italiane in India, vengono riportati i dati per gli anni 2019, 2020, 2021 di Nuova Delhi, Mumbai e Calcutta, da cui derivano 4 osservazioni:

a. vengono riportati i dati inerente il Consolato Generale di Calcutta, che però non appare come una delle sedi attualmente facenti parte del servizio erogato da parte del precedente concessionario, almeno per l'anno 2021: come dobbiamo valutare tale informazione, a prima vista incongruente rispetto alle precedenti informazioni offerte dall'attuale concessionario?
b. non vediamo riportati i dati inerenti le sedi afferenti il Consolato Generale di Bangalore, quindi anch'essi necessari;
c. è necessario poter comprendere per tutte le sedi originariamente gestite da parte dell'attuale concessionario (pari a 15, come ancora pubblicato sul sito internet) oppure - nel minore dei casi - per le 9 attualmente riportate come operative, a quali Sedi delle rappresentanze italiane in India tali location fanno riferimento;

d. è necessario poter ottenere uno spaccato dei volumi non solo afferente il totale per ciascuna rappresentanza diplomatica (quindi Nuova Delhi, Mumbai, Calcutta e Bangalore), ma anche per singolo Vac: è un'informazione necessaria per poter parametrare in materia equilibrata la pianificazione del servizio che verrà offerto/erogato nelle differenti sedi.

R8:

a. Il prospetto riassuntivo del servizio in corso fa riferimento al Consolato Generale a Calcutta utilizzando il nome indiano della città, ossia Kolkata.
b. Il Consolato Generale a Bangalore non è ancora pienamente operativo, essendo stato formalmente istituito a gennaio del 2022. Per questo i documenti di gara vi fanno riferimento con l'inciso "dal momento della sua piena operatività".
c. I centri servizi attualmente operativi fanno riferimento alle seguenti Sedi:
   New Delhi – Ambasciata a New Delhi
   Mumbai – Consolato Generale a Mumbai
   Ahmedabad – Consolato Generale a Mumbai
   Kolkata – Consolato Generale a Calcutta
   Bangalore – Consolato Generale a Mumbai (in prospettiva al Consolato Generale a Bangalore)
   Chennai – Consolato Generale a Mumbai (in prospettiva al Consolato Generale a Bangalore)
   Cochin – Consolato Generale a Mumbai
   Hyderabad – Consolato Generale a Mumbai (in prospettiva al Consolato Generale a Bangalore)
   Pune – Consolato Generale a Mumbai
   Kathmandu – Consolato Generale a Calcutta
d. I volumi di visti trattati dai singoli VAC nel 2021 sono riportati nel prospetto riassuntivo del servizio in corso.

Q9: Cosa s'intende per GST?

R9: Per GST si intende "Goods and Services Tax", ossia l'imposta indiana equivalente all'IVA.

Q10: Nella Vostra risposta inerente il quesito di maggiori specifiche rispetto alla descrizione delle definizioni di "dichiarazione di valore" e "attestazione di conformità della traduzione", viene esplicitato che "sono contenute dei documenti di gara, cui si rinvia": da un'ulteriore disamina effettuata su tale documentazione, non si evince però una chiara o maggiore definizione circa la sostanza di tale terminologia e quindi a quali servizi faccia riferimento e sarebbe nuovamente utile poter ottenere un Vostro cortese chiarimento in tal senso.

R10: Per "dichiarazione di valore" si intende il documento finalizzato ad attestare il valore legale di un titolo di studio conseguito all'estero; per "attestazione di conformità della traduzione" si intende l'operazione di verifica della conformità della traduzione di documenti da una lingua straniera all'italiano effettuata dalle Sedi. Le dichiarazioni di valore e le attestazioni sono prodotte dalle Sedi sulla base di documentazione presentata dai richiedenti.

Q11: Può confermare se i costi dei servizi aggiuntivi a pagamento devono essere inseriti nella Busta B dell'offerta tecnica oppure nella Busta C con l'offerta economica.

R11: I costi dei servizi aggiuntivi a pagamento sono elementi dell'offerta tecnica e devono pertanto essere indicati nella stessa.

Q12: Per quanto riguarda la garanzia bancaria, abbiamo notato un errore probabilmente di battitura nel valore indicato dall'ambasciata. Il 2% del valore del contratto che è pari a 9.581.830 Euro è 191.637 Euro e non 191.367 Euro come indicato da codesta Ambasciata. Si chiede di precisare il valore esatto.

R12: Si conferma che il valore della garanzia è pari a 191.637 euro e che l'indicazione della cifra di 191.367 euro è dovuta ad un errore di battitura.

Q13: Visto il numero di centri visti che devono essere proposti e illustrati, si chiede di considerare la possibilità di estendere il numero di pagine da 100 a 300. In altre gare italiane, alcune ambasciate hanno permesso ad esempio 200 pagine. Il numero attuale di 100 renderebbe impossibile presentare 11 centri in modo completo.

R13. Si ritiene che 100 sia un numero di pagine congruo per l'offerta tecnica.

Q14: Per quanto riguarda il servizio gratuito di "raccolta delle domande a domicilio tramite KIT mobile (include le impronte digitali) ove richiesto dall'Ufficio": si chiede di precisare se tale servizio deve essere gratuito solo per i casi indicati dall'Ambasciata o se sia possibile caricare un costo aggiuntivo qualora la richiesta avvenga da parte del richiedente.

R14: Il servizio di raccolta delle domande a domicilio tramite kit mobile non fa parte di quelli richiesti gratuitamente. La possibilità di effettuare il servizio, anche su richiesta delle Sedi, sarà valutata nel contesto delle dotazioni infrastrutturali (che includono anche le attrezzature informatiche) dei centri servizi.

Q15: Si prega di precisare se per addetti si intendono seguenti funzioni:

- *Call center*
- *Cassieri,*
- *Back office,*
- *Addetti sportelli per raccolta delle domande in Premium Lounge*
- *Addetti sportelli per raccolta domande nell'area generale*
- *Addetti inserimento dati in L-VIS*

R15: Per "addetti" si intendono i dipendenti adibiti alla ricezione e trattazione delle domande. I numeri di cui sopra non includono i responsabili dei VAC e le altre figure di coordinamento, amministrazione ecc. Non sono inclusi gli operatori del call centre ne' i cassieri, in quanto non adibiti alla ricezione e trattazione delle domande.

Q16: Per quanto riguarda i servizi di "Dichiarazione di Valore" o "Attestazione di conformità della traduzione", può precisare dove inserire i relativi costi? Nell'offerta tecnica fra i VAS oppure nell'offerta economica? Il costo da indicare è per singolo documento (individuale) o per singola pagina?

R16: Quelli relativi alla gestione delle richieste di dichiarazione di valore e attestazione di conformità della traduzione sono servizi aggiuntivi a pagamento che il concorrente potrà, a propria discrezione, decidere di proporre. Come per gli altri servizi aggiuntivi a pagamento, il costo costituisce un elemento dell'offerta tecnica e dovrà pertanto essere indicato nella stessa. È a discrezione del concorrente indicare un costo forfettario per documento o un prezzo variabile a seconda delle caratteristiche dello stesso.

Q17: Per quanto riguarda il Nepal, l'ambasciata ne chiede l'esperienza pregressa, tuttavia, il Nepal non è indicato fra i centri visti dell'attuale rete di centri visti dell'attuale fornitore. I 9 centri visti indicati sono solo distribuiti in India. Dobbiamo quindi considerare 9 + 1 come attuale rete e aggiungere 2 centri visti a questa rete esistente?

R17: Sì. Il VAC a Kathmandu è stato omesso dalla lista per errore.

Q18: Può confermare quando sarà operativo il Consolato di Bangalore e a quale indirizzo e quale giurisdizione avrà?

R18: Non è possibile al momento indicare una data di operatività del Consolato Generale a Bangalore, né l'indirizzo ove avrà sede. La circoscrizione consolare comprenderà gli Stati del Karnataka, del Tamil Nadu, del Telangana e dell'Andhra Pradesh, nonché il Territorio dell'Unione di Pondicherry, attualmente compresi nella circoscrizione del Consolato Generale a Mumbai.